



PL



Ścienne gniazdko elektryczne SolConeX, 125 A

Seria 8581/31



Spis treści

1	Informacje ogólne	3
1.1	Producent.....	3
1.2	Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi.....	3
1.3	Dodatkowe dokumenty	3
1.4	Zgodność z normami i przepisami	3
2	Objaśnienie symboli.....	4
2.1	Symbole występujące w instrukcji obsługi	4
2.2	Symbole na urządzeniu	4
3	Bezpieczeństwo	5
3.1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem.....	5
3.2	Kwalifikacje personelu	5
3.3	Ryzyko rezydualne.....	6
4	Transport i magazynowanie.....	7
5	Montaż i instalacja	8
5.1	Montaż/demontaż, pozycja użytkownika	8
5.2	Instalacja.....	11
6	Uruchamianie.....	13
7	Eksploracja.....	13
7.1	Zamykanie na kłódkę.....	13
8	Utrzymanie, konserwacja i naprawa	14
8.1	Utrzymanie.....	14
8.2	Konserwacja	14
8.3	Naprawa.....	14
9	Odsyłanie urządzenia	14
10	Czyszczenie.....	15
11	Utylizacja.....	15
12	Akcesoria i części zamienne.....	15
13	Załącznik A	16
13.1	Dane techniczne	16
14	Załącznik B	21
14.1	Wymiary / wymiary montażowe	21

1 Informacje ogólne

1.1 Producent

R. STAHL Schaltgeräte GmbH
Am Bahnhof 30
74638 Waldenburg
Niemcy

Tel.: +49 7942 943-0
Faks: +49 7942 943-4333
Internet: r-stahl.com
E-mail: info@r-stahl.com

1.2 Informacje dotyczące niniejszej instrukcji obsługi

- ▶ Przed zastosowaniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, w szczególności instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.
- ▶ Należy przestrzegać wszystkich innych obowiązujących dokumentów (patrz także rozdział „Dodatkowe dokumenty”).
- ▶ Instrukcję obsługi należy przechowywać przez cały okres eksploatacji urządzenia.
- ▶ Instrukcja obsługi musi być cały czas dostępna dla personelu ds. obsługi i konserwacji.
- ▶ Należy przekazywać instrukcję obsługi każdemu z kolejnych właścicieli lub użytkowników urządzenia.
- ▶ Należy aktualizować instrukcję obsługi o każdy dodatek otrzymany od firmy R. STAHL.

Nr ID: 345448 / 8581628300
Numer publikacji: 2025-05-19·BA00·III·pl·06

Oryginalna instrukcja obsługi została wydana w języku niemieckim.
Wersja oryginalna dokumentu jest wiążąca we wszystkich kwestiach prawnych.

1.3 Dodatkowe dokumenty

- Arkusz danych Gniazda i wtyki SolConeX
- Dokumentacja w innych wersjach językowych, patrz r-stahl.com.

1.4 Zgodność z normami i przepisami

IECEX, ATEX, deklaracje zgodności UE i inne krajowe certyfikaty są dostępne do pobrania pod następującym łączem: <https://r-stahl.com/en/global/support/downloads/>.
IECEX jest dodatkowo dostępny pod następującym łączem: <http://iecex.iec.ch/>

PL

2 Objaśnienie symboli

2.1 Symbole występujące w instrukcji obsługi

Symbol	Znaczenie
	Wskazówka ułatwiająca pracę
 NIEBEZPIECZEŃSTWO!	Niebezpieczna sytuacja, która, jeśli nie zostaną podjęte środki bezpieczeństwa, może spowodować śmierć lub poważne trwałe obrażenia.
 OSTRZEŻENIE!	Niebezpieczna sytuacja, która w przypadku nieprzestrzegania środków bezpieczeństwa może spowodować poważne obrażenia.
 PRZESTROGA!	Niebezpieczna sytuacja, która w przypadku nieprzestrzegania środków bezpieczeństwa może spowodować lekkie obrażenia.
WSKAZÓWKA!	Niebezpieczna sytuacja, która w przypadku nieprzestrzegania środków bezpieczeństwa może spowodować szkody materialne.

2.2 Symbole na urządzeniu

Symbol	Znaczenie
	Oznaczenie CE zgodnie z aktualnie obowiązującą dyrektywą.
	Urządzenie certyfikowane zgodnie z oznaczeniem obszaru zagrożonego wybuchem.

3 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wyprodukowane zgodnie z aktualnym stanem wiedzy oraz w zgodzie z obowiązującymi zasadami bezpieczeństwa. Niemniej jednak jego użycie może zagrażać życiu i zdrowiu użytkownika lub osób postronnych, bądź spowodować szkody mające wpływ na urządzenie, środowisko oraz mienie.

- ▶ Korzystać z urządzenia tylko:
 - gdy jest w pełni sprawne;
 - zgodnie z przepisami, ze znajomością zasad bezpieczeństwa oraz świadomością zagrożeń;
 - przestrzegając niniejszej instrukcji obsługi.

3.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ścienne gniazdko elektryczne 8581/31 to przeciwwybuchowe urządzenie elektryczne. Ten produkt jest certyfikowany do stosowania w obszarach zagrożonych wybuchem, strefa 1, 2, 21 i 22. Służy do podłączania przenośnych i stacjonarnych urządzeń elektrycznych oraz do podłączania przewodów lub obwodów prądowych w obszarach zagrożonych wybuchem.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem obejmuje przestrzeganie niniejszej instrukcji obsługi i dokumentów towarzyszących, np. arkusza danych. Wszelkie inne zastosowania są zgodne z przeznaczeniem wyłącznie po uzyskaniu zgody firmy R. STAHL.

3.2 Kwalifikacje personelu

Do wykonywania czynności opisanych w niniejszej instrukcji obsługi wymagany jest odpowiednio wykwalifikowany specjalista. Odnosi się to przede wszystkim do prac w zakresie:

- montażu/demontażu urządzenia;
- instalacji;
- uruchamiania;
- konserwacji, naprawy, czyszczenia.

Specjaliści wykonujący te czynności muszą posiadać poziom wiedzy obejmujący odpowiednie krajowe przepisy i normy.

W celu wykonywania czynności w obszarach zagrożonych wybuchem wymagane jest posiadanie niezbędnej wiedzy w tym zakresie! R. STAHL zaleca poziom wiedzy opisany w następujących normach:

- IEC/EN 60079-14 (Projektowanie, dobór i instalacja instalacji elektrycznych)
- IEC/EN 60079-17 (Kontrola i konserwacja instalacji elektrycznych)
- IEC/EN 60079-19 (Naprawa, przegląd i regeneracja urządzeń)

3.3 Ryzyko rezydualne

3.3.1 Niebezpieczeństwo wybuchu

W obszarach zagrożonych wybuchem, pomimo konstrukcji urządzenia według aktualnego stanu techniki, nie można całkowicie wykluczyć zagrożenia wybuchem.

- ▶ W obszarze zagrożenia wybuchem wszystkie czynności robocze należy zawsze wykonywać z najwyższą starannością.

Potencjalne zagrożenia („ryzyko rezydualne”) można rozróżnić według następujących przyczyn:

Uszkodzenie mechaniczne

Podczas transportu, montażu lub uruchamiania urządzenie może być przetarte lub porysowane, a tym samym może stać się nieszczelne. Takie uszkodzenia mogą częściowo lub całkowicie pozbawić urządzenie ochrony przeciwwybuchowej. To może doprowadzić do wybuchu i w konsekwencji do śmiertelnych lub poważnych obrażeń ciała.

- ▶ Transportować urządzenie wyłącznie w oryginalnym lub odpowiednio dopasowanym opakowaniu.
- ▶ Nie obciążać urządzenia.
- ▶ Należy sprawdzić opakowanie i urządzenie pod kątem uszkodzeń. Uszkodzenia należy niezwłocznie zgłaszać firmie R. STAHL.
- ▶ Przechowywać urządzenie w oryginalnym opakowaniu, suche (bez kondensacji), w stabilnej pozycji i zabezpieczone przed wstrząsami.
- ▶ Podczas montażu nie wolno uszkodzić obudowy, elementów montażowych ani uszczelek.

Nadmierne nagrzewanie lub ładowanie elektrostatyczne

Na skutek modyfikacji urządzenia, pracy poza dopuszczonymi warunkami może dojść do sytuacji, w której urządzenie stanie się bardzo gorące lub naładowane elektrostatycznie, powodując iskrzenie. To może doprowadzić do wybuchu i w konsekwencji do śmiertelnych lub poważnych obrażeń ciała.

- ▶ Urządzenie może być używane tylko w określonych warunkach pracy (patrz oznaczenie na urządzeniu i rozdział „Dane techniczne”).
- ▶ W zakresie warunków eksploatacji, które nie są uwzględnione w danych technicznych urządzenia, należy bezwzględnie skontaktować się z firmą R. STAHL Schaltgeräte GmbH.
- ▶ Czyścić urządzenie tylko wilgotną ściereczką.

Nieprawidłowa instalacja, montaż, demontaż, uruchomienie, konserwacja lub czyszczenie
Podstawowe prace, takie jak instalacja, montaż, demontaż, uruchomienie, utrzymanie lub czyszczenie urządzenia powinny być wykonywane tylko zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju użytkowania oraz wyłącznie przez wykwalifikowane osoby. W przeciwnym razie urządzenie może zostać pozbawione ochrony przeciwwybuchowej. To może doprowadzić do wybuchu i w konsekwencji do śmiertelnych lub poważnych obrażeń ciała.

- ▶ Montaż, instalacja, uruchomienie i konserwacja powinny być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowane i upoważnione do tego osoby (patrz rozdział 3.2).
- ▶ Urządzenie należy instalować wyłącznie w obszarach, dla których jest ono odpowiednie ze względu na jego oznakowanie.
- ▶ Należy przestrzegać prawidłowej pozycji użytkowania (patrz rozdział „Montaż i instalacja”).
- ▶ Nie należy przemontowywać ani modyfikować urządzenia.
- ▶ Nie otwierać urządzenia pod napięciem.
- ▶ Przed montażem, demontażem, instalacją, uruchomieniem, konserwacją lub czyszczeniem należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- ▶ Naprawy urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przez firmę R. STAHL.
- ▶ Urządzenie należy czyścić tylko wilgotną ściereczką, bez używania ostrych, szorstkich lub agresywnych środków czyszczących bądź roztworów.
- ▶ Nigdy nie należy czyścić urządzenia silnym strumieniem wody, np. myjką ciśnieniową.

PL

4 Transport i magazynowanie



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu w wyniku zbyt długiego czasu przechowywania w niesprzyjających warunkach

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

Części mające kontakt z produktem mogą ulec utlenieniu, jeżeli są przechowywane zbyt długo w niesprzyjających warunkach.

- ▶ Aby uniknąć utlenienia, przechowywać urządzenie w suchym i dobrze wentylowanym miejscu.
- ▶ Przed użyciem sprawdzić styki.
- ▶ Należy ostrożnie transportować i przechowywać urządzenie zgodnie z instrukcjami dotyczącymi bezpieczeństwa (patrz rozdział „Bezpieczeństwo”).

5 Montaż i instalacja

5.1 Montaż/demontaż, pozycja użytkowania

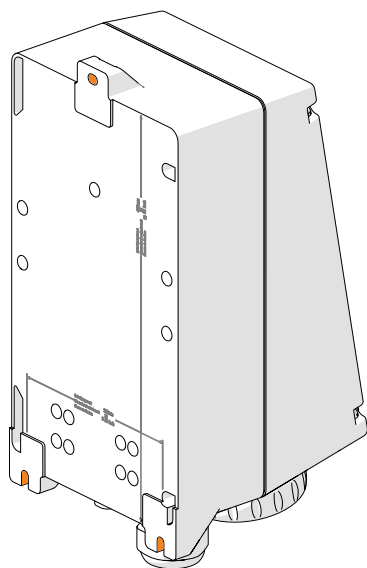
- ▶ W przypadku demontażu należy wykonać czynności montażowe w odwrotnej kolejności.
- ▶ W przypadku ponownego montażu należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych firmy R. STAHL Schaltgeräte GmbH.

5.1.1 Montaż

Urządzenie nadaje się do użytku w pomieszczeniach i na zewnątrz.

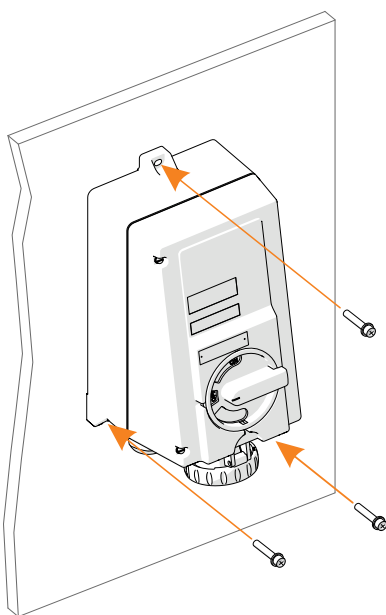
- ▶ W przypadku użytku na zewnątrz należy wyposażyć obudowę i przeciwwybuchowy sprzęt elektryczny w dach lub ścianę ochronną.

Pozycja pracy



- ▶ Wyrównać pokrywę na zawiasach do dołu, a przestrzeń przyłączeniową do góry.

20310E00



- ▶ Przymocować ścienne gniazdko elektryczne do płaskiej powierzchni za pomocą 3 śrub i odpowiednich podkładek.

20311E00

- i** Otwory montażowe są zaprojektowane jako otwory podłużne. Umożliwia to kompensację montażu pionowego i poziomego.

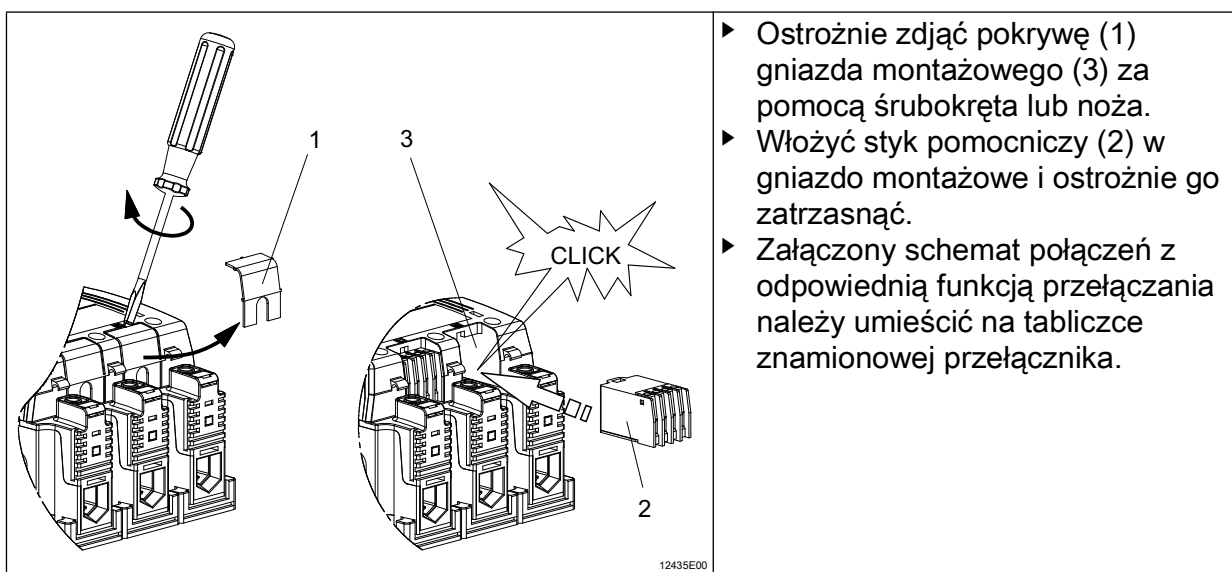
Montaż styków pomocniczych

Wersje standardowe dostarczane są ze stykiem pomocniczym (8080/1-1: 1 NC + 1 NO) w lewym gnieździe montażowym.

Można zastosować maksymalnie 2 styki pomocnicze typu 8080/1.

Funkcja przełączania styku pomocniczego zależy od użytego gniazda montażowego (patrz rozdział „Dane techniczne”).

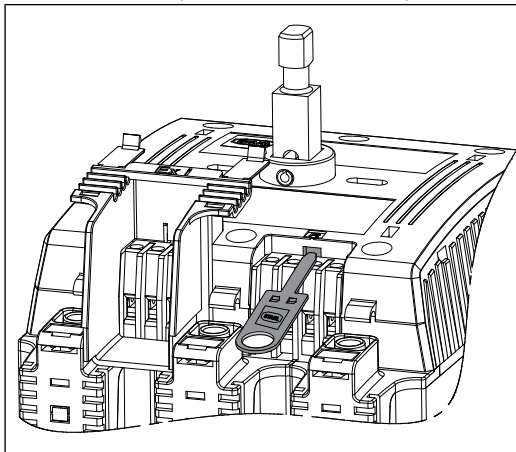
- i** Stopień ochrony IP20 (bezpieczny dla palców) pozostaje nawet po zdjęciu pokrywy.



- ▶ Ostrożnie zdjąć pokrywę (1) gniazda montażowego (3) za pomocą śrubokręta lub noża.
- ▶ Włożyć styk pomocniczy (2) w gniazdo montażowe i ostrożnie go zatrzasać.
- ▶ Załączony schemat połączeń z odpowiednią funkcją przełączania należy umieścić na tabliczce znamionowej przełącznika.

PL

Demontaż styków pomocniczych



- ▶ Włożyć klucz styku pomocniczego (nr art. 201909) z logo firmy Stahl skierowanym do góry (!) między styk pomocniczy a osłonę przełącznika.
- ▶ Wyciągnąć styk pomocniczy razem z kluczem styku pomocniczego.

12436E00

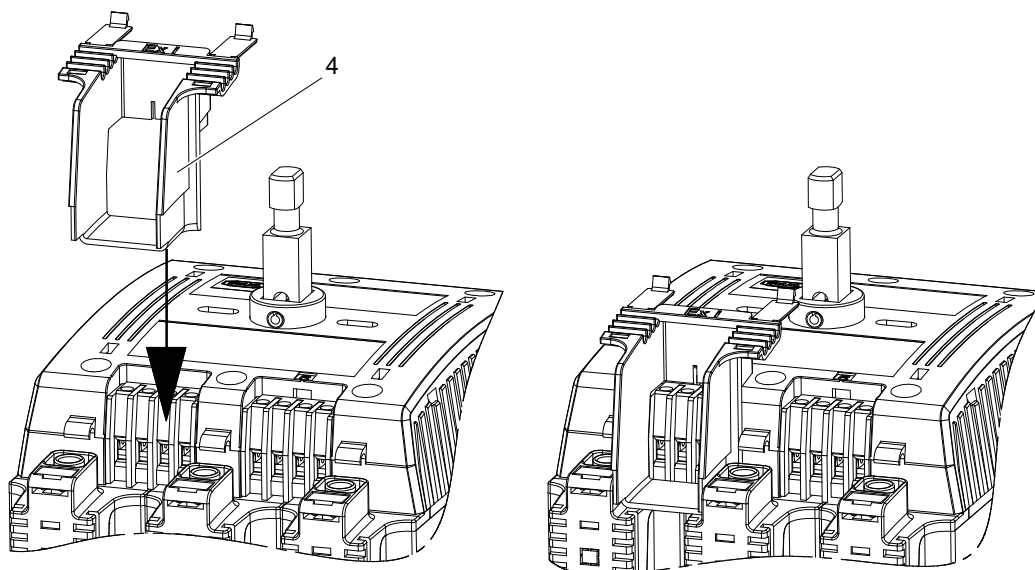
Styki pomocnicze w obwodach Ex i

Jeżeli styki pomocnicze typu 8080/1 są stosowane w obwodach Ex i, muszą być wyposażone w osłonę (nr art. 169683) i węże izolacyjne (nr art. 315911).

i Klient może zainstalować iskrobezpieczny styk pomocniczy tylko wtedy, gdy na dwóch zaciskach po lewej i prawej stronie używanego gniazda montażowego nie są zainstalowane żadne zaciski odcinające!

Montaż osłony Ex i dla styków pomocniczych

i Osłona Ex i służy do zapewnienia wymaganego rozmiaru gwintu (50 mm) pomiędzy miejscami połączeń obwodów iskrobezpiecznych i nieiskrobezpiecznych.



12436E00

- ▶ Wcisnąć osłonę (4) na styk pomocniczy od góry, aż zaczep się zatrzaśnie.
- ▶ Naciągnąć załączone węże izolacyjne na linię zasilającą obwodu iskrobezpiecznego w obszarze skrzyżowania.
- ▶ Dostosować długość węży izolacyjnych do linii zasilającej.

5.2 Instalacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu z powodu niewystarczających środków ochronnych!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Wybierając odpowiedni przewód, należy upewnić się, że nie zostaną przekroczone maksymalne dopuszczalne temperatury przewodów.
- ▶ Przewody obwodów iskrobezpiecznych należy układać oddzielnie od przewodów obwodów nieiskrobezpiecznych. Niezbędne do tego wartości odległości można znaleźć w rozdziale „Oddzielenie obwodów iskrobezpiecznych od obwodów nieiskrobezpiecznych”.
- ▶ W przypadku stosowania tulejek kablowych należy przymocować je odpowiednim narzędziem.
- ▶ Stosować wyłącznie przepusty przewodowe i zaślepki, które zostały oddzielnie przetestowane i posiadają certyfikat badania typu UE.
- ▶ Upewnić się, że izolacja przewodu sięga do zacisku.
- ▶ Nie dopuścić do uszkodzenia (np. nacięcia) przewodu podczas zdejmowania izolacji.
- ▶ Zawsze podłączać przewód ochronny.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku instalacji w specjalnych obszarach zagrożonym wybuchem pyłu!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Nie używać urządzenia w miejscach, w których występują: silne procesy generujące ładunek, maszynowe procesy tarcia i skrawania, procesy natryskiwania elektronowego (np. wokół systemów powlekania elektrostatycznego) oraz pył generowany pneumatycznie.



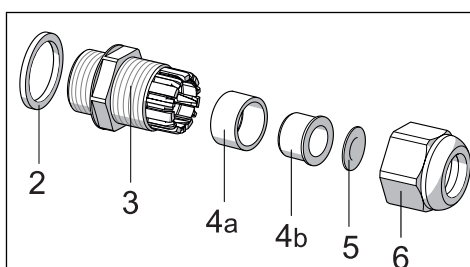
Pod jednym zaciskiem przyłączeniowym można zainstalować dwa przewody. Materiał i przekrój przewodu muszą być wtedy takie same.

Przewody można łączyć bez specjalnych środków przygotowawczych.

Oddzielenie „obwodów iskrobezpiecznych” od „obwodów nieiskrobezpiecznych”



- 6 mm dla wartości szczytowej napięcia znamionowego ≤ 375 V
- 8 mm dla wartości szczytowej napięcia znamionowego ≤ 750 V
- lub z uziemionym ekranem zgodnie z DIN VDE 0472 (wystarczająca obciążalność prądowa)



15727E00

- ▶ Poluzować nakrętkę kołpakową (6).
- ▶ Usunąć zabezpieczenie przeciwpyłowe (5).
- ▶ Opcjonalnie: wyjąć ograniczającą wkładkę uszczelniającą (4b).
- ▶ Przeprowadzić kabel przez przepust przewodowy.
- ▶ Dokręcić nakrętkę kołpakową (6).

Legenda

2 = pierścień uszczelniający

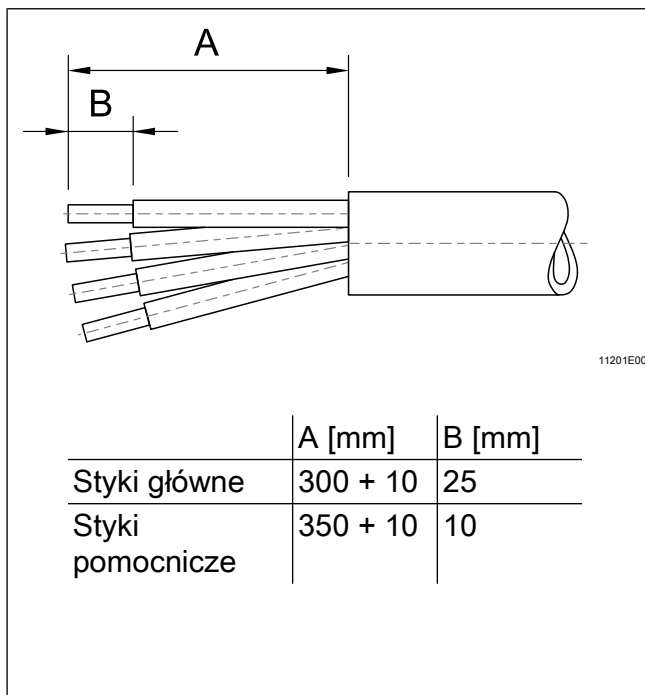
3 = gwint przyłączeniowy

4a = wkładka uszczelniająca

4b = ograniczająca wkładka uszczelniająca (RDE)

5 = zabezpieczenie przeciwpyłowe

6 = nakrętka kołpakowa



- ▶ Otworzyć obudowę.
- ▶ Przeprowadzić przewody przez przepust przewodowy do przestrzeni przyłączeniowej.
- ▶ Odizolować przewody.
- ▶ Włożyć przewody do odpowiednich zacisków bezśrubowych i zacisnąć (moment dokręcania patrz rozdział „Dane techniczne”).
- ▶ Wsunąć odizolowane końce przewodu całkowicie pod zacisk.
- ▶ Sprawdzić przewody pod kątem dobrego osadzenia.
- ▶ Wyrównać przewody. Upewnić się, że punkty zacisku nie są naprężone.
- ▶ Dokręcić przepusty przewodowe.
- ▶ Zamykanie obudowy (moment dokręcania patrz rozdział „Dane techniczne”).

5.2.1 Otwieranie i zamykanie obudowy



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Porażenie prądem na skutek nieprawidłowego ustawienia koła zębatego!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Nie przełączać koła zębatego przełącznika w pozycji otwartej.

Otwieranie obudowy

- ▶ Poluzować śruby pokrywy.
- ▶ Otworzyć pokrywę za pomocą uchwyty obrotowego.

Zamykanie obudowy

- ▶ Zamknąć pokrywę za pomocą uchwyty obrotowego.
- ▶ Dokręcić śruby pokrywy z podanym momentem dokręcania (4,5 Nm).

6 Uruchamianie



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu z powodu nieprawidłowej instalacji!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Przed uruchomieniem należy sprawdzić urządzenie pod kątem prawidłowej instalacji.
- ▶ Przestrzegać przepisów krajowych.



OSTRZEŻENIE! Uszkodzenie lub zniszczenie urządzenia na skutek zwarcia łukowego i wysokiego ciśnienia w wyniku nieprawidłowych operacji przełączania!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji może prowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Płynnie przeprowadzić pełną operację włączania i wyłączania.
- ▶ Unikać pozycji przełączania pomiędzy 0 i I (ON i OFF).

Przed uruchomieniem należy wykonać następujące czynności:

- Sprawdzić montaż i instalację.
- Urządzenie nie powinno wykazywać żadnych uszkodzeń.
- W razie potrzeby usunąć obce przedmioty z urządzenia.
- W razie potrzeby wyczyścić komorę łączeniową.
- Sprawdzić, czy przewody zostały wprowadzone prawidłowo.
- Sprawdzić, czy wszystkie śruby i nakrętki zostały mocno dokręcone.
- Sprawdzić, czy wszystkie przepusty przewodowe i zaślepki zostały mocno dokręcone.
- Sprawdzić, czy wszystkie przewody zostały mocno zaciśnięte.
- Przestrzegać napięcia sieciowego.
- Zamknąć nieużywane przepusty przewodowe i niewykorzystane otwory zaślepkami certyfikowanymi zgodnie z dyrektywą 2014/34/UE lub IEC.

PL

7 Eksploatacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu w przypadku instalacji w specjalnych obszarach zagrożonym wybuchem pyłu!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Po włożeniu wtyczki dokręcić całkowicie pierścień bagnetowy, aby zachować stopień ochrony.
- ▶ Po wyciągnięciu wtyczki dokręcić całkowicie pierścień bagnetowy pokrywy na zawiasach, aby zachować stopień ochrony.



- ▶ Ze ściennego gniazdka elektrycznego należy korzystać wyłącznie w stanie w pełni zmontowanym.



Ścienne gniazdko elektryczne można przełączać tylko wtedy, gdy wtyczka jest podłączona.

- ▶ Po wyciągnięciu wtyczki zamknąć pokrywę na zawiasach za pomocą pierścienia bagnetowego.

- ▶ Wolno używać wyłącznie wtyczek typu 8581/12 firmy R. STAHL.

7.1 Zamykanie na kłódkę



Obrotowy uchwyt do przełączania gniazdka elektrycznego można zablokować kłódką (maks. średnica szekli 8 mm) w pozycji 0 lub I.

8 Utrzymanie, konserwacja i naprawa

8.1 Utrzymanie

W uzupełnieniu do przepisów krajowych należy sprawdzić następujące punkty:

- Pęknięcia i inne widoczne uszkodzenia na obudowie i uszczelkach.
- Uszkodzenia powierzchni.
- Zachowanie dopuszczalnych temperatur.
- Stabilne osadzenie mocowań i zamontowanych przewodów.
- Urządzenie wolne od kurzu i brudu, szczególnie gniazdo stykowe.
- Upewnić się, że użytkowanie jest zgodne z przeznaczeniem.

8.2 Konserwacja



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo przegrzania i wybuchu z powodu wadliwych styków przełączających!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Po każdym zwarcie w obwodzie głównym przełącznika należy wymienić cały kołnierz gniazdka elektrycznego, ponieważ stanu styków przełącznika nie można sprawdzić na hermetycznie zamkniętym sprzęcie.
- ▶ Po każdym zwarcie należy wymienić całe gniazdko łącznie z wtyczką.



- ▶ Przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych w kraju użytkowania.

8.3 Naprawa



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Niebezpieczeństwo wybuchu z powodu niewłaściwej naprawy!

Nieprzestrzeganie niniejszych informacji prowadzi do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

- ▶ Naprawy urządzenia powinny być wykonywane wyłącznie przez firmę R. STAHL.
- ▶ Naprawy na podstawie wartości z tabeli 2 lub 3 normy IEC 60079-1:2014 są niedozwolone.

9 Odsyłanie urządzenia

- ▶ Odsyłanie lub pakowanie urządzenia wykonywać wyłącznie po wcześniejszym uzgodnieniu z firmą R. STAHL! W tym celu należy skontaktować się z odpowiedzialnym przedstawicielem firmy R. STAHL.

Biuro obsługi klienta firmy R. STAHL przyjmuje zwroty w przypadku konieczności przeprowadzenia naprawy lub serwisowania.

- ▶ Należy skontaktować się osobiście z biurem obsługi klienta.

lub

- ▶ Za pośrednictwem strony internetowej r-stahl.com.
- ▶ Wybrać opcje: „Support” (Pomoc techniczna) > „RMA” (Formularz RMA) > „RMA-REQUEST” (Zażądaj certyfikatu RMA).
- ▶ Wypełnić i wysłać formularz.
Zostanie automatycznie przesłany e-mail z certyfikatem RMA.
Należy wydrukować ten plik.
- ▶ Wysłać urządzenie wraz z certyfikatem RMA w opakowaniu do firmy R. STAHL Schaltgeräte GmbH (adres patrz rozdział „Producent”).

10 Czyszczenie

- ▶ Urządzenia w obszarach zagrożonych wybuchem czyścić wyłącznie wilgotną ściereczką, aby uniknąć naładowania elektrostatycznego.
- ▶ W przypadku czyszczenia na mokro: należy używać wody lub delikatnych środków czyszczących, niepowodujących zarysowań.
- ▶ Nie używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników.
- ▶ Unikać wnikania wody i środków czyszczących do gniazd stykowych.

11 Utylizacja

- ▶ Przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów oraz ustawowych przepisów dotyczących utylizacji.
- ▶ Materiały należy sortować do recyklingu.
- ▶ Należy zapewnić przyjazną dla środowiska utylizację wszystkich komponentów zgodnie z przepisami prawnymi.

PL

12 Akcesoria i części zamienne

WSKAZÓWKA! Nieprawidłowe działanie lub uszkodzenie urządzenia spowodowane użyciem nieoryginalnych podzespołów.

Nieprzestrzeganie może prowadzić do szkód materialnych.

- ▶ Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów i oryginalnych części zamiennych firmy R. STAHL Schaltgeräte GmbH (patrz Arkusz danych).

13 Załącznik A

13.1 Dane techniczne

Ochrona przeciwwybuchowa

Globalna (IECEx)

Gaz i pył

IECEx PTB 06.0034

Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb

z iskrobezpiecznymi stykami pomocniczymi:

Ex db eb ib IIC T6 ... T5 Gb

Ex tb IIIC T65°C ... T85°C Db

Europa (ATEX)

Gaz i pył

PTB 01 ATEX 1161

II 2 G Ex db eb IIC T6 ... T5 Gb

z iskrobezpiecznymi stykami pomocniczymi:

II 2 G Ex db eb ib IIC T6 ... T5 Gb

II 2 D Ex tb IIIC T65°C ... T85°C Db

Świadectwa i certyfikaty

Świadectwa

IECEx, ATEX

Dane techniczne

Dane elektryczne

Znamionowe napięcie robocze

maks. 690 V AC / maks. 220 V DC

Częstotliwość

50/60 Hz (przy częstotliwościach ≥ 100 Hz wymagana redukcja do 100 A)

Tolerancja napięcia

-10°C ... +10%

Znamionowy prąd roboczy

125 A

Napięcie znamionowe izolacji

do 750 V

Kategoria użytkowania

zgodnie z IEC/EN 60947-3:

AC-3

DC-23

DC-1

690 V, 125 A

220 V, 125 A³⁾220 V, 125 A³⁾120 V, 125 A²⁾120 V, 125 A²⁾60 V, 125 A¹⁾60 V, 125 A¹⁾

1) 1 styk

2) 2 styki połączone szeregowo

3) 3 styki połączone szeregowo

Zabezpieczenie wstępne

Styki główne

125 A gG (bez ochrony termicznej)

160 A gG (z ochroną termiczną)

Styki pomocnicze

10 A gG

Dane techniczne

Warunki otoczenia

Zakres temperatury
roboczej

-45°C ... +60°C

(Temperatura przechowywania odpowiada temperaturze otoczenia)

Przyporządkowanie: klasa temperaturowa / temperatura otoczenia /
znamionowy prąd roboczy / przekrój znamionowy

Klasa temperaturowa		Znamionowy prąd roboczy	Przekrój znamionowy	
T6	T5		Gniazdko elektryczne	Wtyczka
	≤ +45°C	125 A	≥ 70 mm ²	≥ 50 mm ²
≤ +40°C	≤ +55°C	110 A		
≤ +45°C	≤ +60°C	100 A		
	≤ +40°C	125 A	50 ... 70 mm ²	35 mm ²
	≤ +45°C	115 A		Stosować wyłącznie przewody odporne na temperaturę ≥ 85°C, np. typu NSSHÖU!
≤ +40°C	≤ +55°C	100 A	50 ... 70 mm ²	35 mm ²

Dane mechaniczne

Liczba styków

4-stykowe (3P + PE)

5-stykowe (3P + N + PE) (niewłączony przewód N)

Styki pomocnicze

Wersja standardowa

8080/1-1: 1 NC + 1 NO w lewym gnieździe montażowym

Styk NO WŁ. opóźniający

Styk NO WYŁ. przyspieszający (> 20 ms przed stykami głównymi)

Styk NC przełączny

Możliwe styki
pomocnicze

maks. 2 bloki styków pomocniczych typu 8080/1 (styki zwłoczne)

8080/1-1: 1 NC + 1 NOStyk NO WŁ. opóźniający ¹⁾Styk NO WYŁ. przyspieszający (> 20 ms przed stykami głównymi) ¹⁾

Styk NC przełączny

8080/1-3: 2 styki NC ²⁾**8080/1-4:** 2 styki NO ²⁾¹⁾ tylko w lewym gnieździe montażowym, w prawym gnieździe montażowym, przełączny²⁾ przełączny we wszystkich gniazdach montażowychKategoria
użytkowania

AC-12		AC-15		DC-12
8080/1-1	8080/1-3 8080/1-4	8080/1-1	8080/1-3 8080/1-4	8080/1-.
maks. 250 V	maks. 250 V	maks. 250 V	maks. 250 V	maks. 125 V
maks. 500 V ^{**})	maks. 400 V ^{**})	maks. 500 V ^{**})	maks. 400 V ^{**})	maks. 6 A
maks. 6 A	maks. 6 A	maks. 6 A	maks. 6 A	maks. 400 W
maks. 5000 VA	maks. 4000 VA	maks. 1000 VA	maks. 1000 VA	

^{**}) tylko w przypadku takiego samego potencjałuPrzełącznik obciążenia i
silnika

Przełącznik 3-stykowy o właściwościach izolacyjnych

1 styk pomocniczy (WŁ. – opóźniający, WYŁ. – wyprzedzający)

Dane techniczne

Uchwyt przełącznika	zamykany na kłódkę w pozycji 0 lub I					
maks. średnica szekli	8 mm					
Materiał						
Obudowa	Poliester, wzmocniony włóknem szklanym					
Stopień ochrony	IP66 zgodnie z normą IEC/EN 60529					
Udarność	IK 10 zgodnie z normą IEC 62262-0					
Rodzaj połączenia	Zaciski śrubowe					
Zaciski przyłączeniowe						
Styki główne						
Połączenie	35 ... 150 mm ² (AWG 2 ... 300 kcmil) wielożyłowy					
jednoprzewodowe	50 ... 150 mm ² (AWG 1/0 ... 300 kcmil) cienkożyłowy					
Połączenie	2 x 35 mm ² ... 2 x 50 mm ²					
wieloprzewodowe	(2 x AWG 2 ... 2 x AWG 1/0)					
Wskazówka	Dozwolone są wyłącznie przewody o tym samym przekroju!					
	Zacisk PE: podłączenie za pomocą końcówek kablowych możliwe tylko przy użyciu zestawu montażowego (nr art. 211465)					
Styki pomocnicze	0,75 ... 1,5 mm ² (AWG 18 ... 16) cienkożyłowy					
	0,75 ... 2,5 mm ² (AWG 18 ... 14) jednożyłowy					
PE wewnętrzny	35 mm ² (AWG 2) cienkożyłowy					
	50 mm ² (AWG 1/0) sztywny lub wielożyłowy					
Masa	8581/31-4 19,205 kg					
	8581/31-5 20,5 kg					
Okres użytkowania	> 20 000 cykli przełączania (elektrycznych i mechanicznych)					
Moment dokręcania	Zaciski:					
	Styk główny: 25 ... 30 Nm					
	Styk pomocniczy: 0,4 Nm					
	Śruby pokrywy: 4,5 Nm					
Przepusty przewodowe						
Kablowe złącze	1 x M63 x 1,5					
śrubowe						
	(na życzenie możliwe jest również umiejscowienie na górze lub z boku)					
	Rozmiar gwintu	SW	Zakres zacisku	Zakres zacisku + RDE*	Moment dokręcania Gwint przy- łączeniowy przy 20°C	Moment dokręcania Nakrętka kołpakowa przy 20°C
	M63 x 1,5	68	34 ... 48 mm	28 ... 38 mm	17 Nm	16 Nm
	*Redukcyjna wkładka uszczelniająca					

PL

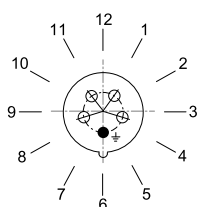
Dane techniczne

Zaślepka	1 x M25 x 1,5; 1 x M63 x 1,5		
	Uszczelka jest przeznaczona wyłącznie do jednorazowego montażu w zakresie stosowania < -40°C. Wymienić uszczelkę w przypadku ponownego montażu.		
	Rozmiar gwintu	SW	Moment dokręcania Gwint przyłączeniowy przy 20°C
	M63 x 1,5	68	4 Nm
Zewnętrzne połączenie uziemiające	M25 x 1,5	29	1,5 Nm
	Możliwe pozycjonowanie z boku zgodnie z zamówieniem (przekrój przyłącza elektrycznego 16 mm ² , mechanicznego 70 mm ²)		

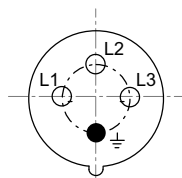
Rozmieszczenie ochronnego gniazda stykowego

Pozycja zegara

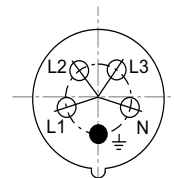
Przykład: ustawienie godz. 06:00



22092E00

Rozmieszczenie gniazd stykowych i oznaczeń zacisków4-stykowe
(3P + PE)

06556E00

8581/31-4..5-stykowe
(3P + N + PE)

06555E00

8581/31-5..

Rozmieszczenie gniazd stykowych i oznaczeń zacisków przy ustawieniu godz. 06:00
(widok od przodu gniazda na gniazda stykowe)

Kolor identyfikacyjny oraz rozmieszczenie gniazd stykowych i oznaczeń zacisków

Liczba styków	Częstotliwość [Hz]	Napięcie [V]	Kolor identyfikacyjny	Położenie ochronnego gniazda stykowego
	Wszystkie znamionowe napięcia robocze i/lub częstotliwości nieobjęte innymi rozporządzeniami		–	godz. 01:00
4-stykowe (3P + PE)	50 i 60	100 ... 130	żółty	godz. 04:00
	50 i 60	200 ... 250	niebieski	godz. 09:00
	50 i 60	380 ... 415	czerwony	godz. 06:00
	50	380	czerwony	godz. 03:00
	60	440 ... 460 ¹⁾	czerwony	godz. 11:00
	50 i 60	480 ... 500	czarny	godz. 07:00
	50 i 60	600 ... 690	czarny	godz. 05:00
	100 ... 300 ²⁾	> 50	zielony	godz. 10:00
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	zielony	godz. 02:00
5-stykowe (3P + N + PE)	50 i 60	57/100 ... 75/130	żółty	godz. 04:00
	50 i 60	120/208 ... 144/250	niebieski	godz. 09:00
	50 i 60	200/346 ... 240/415	czerwony	godz. 06:00
	50	220/380	czerwony	godz. 03:00
	60	250/440 ... 265/460 ¹⁾	czerwony	godz. 11:00
	50 i 60	277/480 ... 288/500	czarny	godz. 07:00
	50 i 60	347/600 ... 400/690	czarny	godz. 05:00
	> 300 ... 500 ²⁾	> 50	zielony	godz. 02:00
	niestandardowy	niestandardowy		godz. 10:00

Kolor identyfikacyjny zgodnie z IEC 60309-1 i rozmieszczenie związane ze swoistym rowkiem do różnych napięć i częstotliwości zgodnie z IEC 60309-2

¹⁾ Głównie do instalacji na statkach

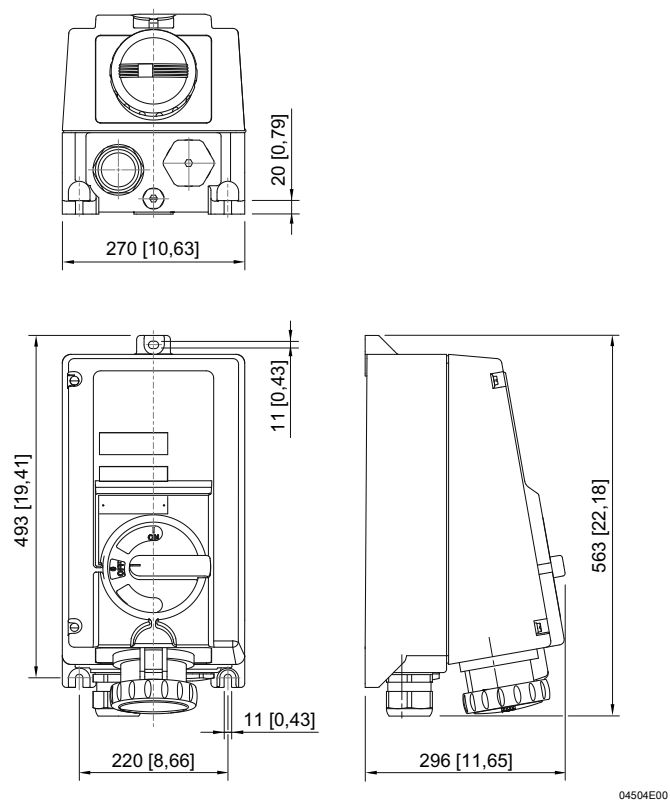
²⁾ Częstotliwości ≥ 100 Hz prowadzą do zwiększonego nagrzewania. Należy to skompensować, zmniejszając prąd do 100 A.

Więcej danych technicznych, patrz r-stahl.com.

14 Załącznik B

14.1 Wymiary / wymiary montażowe

Rysunki wymiarowe (wszystkie wymiary w mm [cale]) –
Zastrzega się prawo wprowadzania zmian



8581/31

EU Konformitätserklärung
EU Declaration of Conformity
Déclaration de Conformité UE



R. STAHL Schaltgeräte GmbH • Am Bahnhof 30 • 74638 Waldenburg, Germany
erklärt in alleiniger Verantwortung, declares in its sole responsibility, déclare sous sa seule responsabilité,

dass das Produkt:
that the product:
que le produit:

Steckvorrichtung
Plug and socket
Prise de courant

Typ(en), type(s), type(s):

8581/12
8581/31

mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen übereinstimmt.
is in conformity with the requirements of the following directives and standards.
est conforme aux exigences des directives et des normes suivantes.

Richtlinie(n) / Directive(s) / Directive(s)		Norm(en) / Standard(s) / Norme(s)
2014/34/EU 2014/34/EU 2014/34/UE	ATEX-Richtlinie ATEX Directive Directive ATEX	EN IEC 60079-0:2018 EN 60079-1:2014 EN IEC 60079-7:2015 + A1:2018 EN 60079-11:2012 EN 60079-31:2014
Kennzeichnung, marking, marquage:		 II 2 G Ex db eb IIC T6...T5 Gb II 2 G Ex db eb ib IIC T6...T5 Gb II 2 D Ex tb IIIC T65 °C...T85 °C Db  E0158
EU Baumusterprüfbescheinigung: EU Type Examination Certificate: Attestation d'examen UE de type:		PTB 01 ATEX 1161 (Physikalisch-Technische Bundesanstalt, Bundesallee 100, 38116 Braunschweig, Germany, NB0102)
Produktnormen nach Niederspannungsrichtlinie: Product standards according to Low Voltage Directive: Normes des produit pour la Directive Basse Tension:		EN 60309-1:1999 + A1:2007 + A2:2012 + AC:2014 EN 60309-2:1999 + A1:2007 + A2:2012 EN 60309-4:2007 + A1:2012
2014/30/EU 2014/30/EU 2014/30/UE	EMV-Richtlinie EMC Directive Directive CEM	Nicht zutreffend nach Artikel 2, Absatz (2) d). Not applicable according to article 2, paragraph (2) d). Non applicable selon l'article 2, paragraphe (2) d).
2011/65/EU 2011/65/EU 2011/65/UE	RoHS-Richtlinie RoHS Directive Directive RoHS	EN IEC 63000:2018

Waldenburg, 2021-06-21

Ort und Datum
Place and date
Lieu et date

i.V.


Holger Semrau
Leiter Entwicklung Schaltgeräte
Director R&D Switchgear
Directeur R&D Appareillage

i.V.


Jürgen Freimüller
Leiter Qualitätsmanagement
Director Quality Management
Directeur Assurance de Qualité